



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tas-7 ta' April, 2009

Citazzjoni Numru. 1088/2008

**L-Avukati Dottor Michael Grech u George Hyzler bhala
mandatarji specjali ghan-nom u in rappresentanza
tas-socjeta' estera Unilever plc ta' Port Sunlight,
Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit.**

vs.

**Dr. Renzo Porsella Flores u l-Prokuratur Legali Hilda
Ellul Mercer li b'digriet tat-18 ta' Novembru 2008 gew
nominati bhala kuraturi deputati biex jirraprezentaw lil
Al Asala Co. ta' Alberkar Street, Benghazi, Libja.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors ta' l-Avukati Dottor Michael Grech u George Hyzler bhala mandatarji specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera Unilever plc ta' Port

Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit datat 29 ta' Ottubru 2008 a fol 1 tal-process fejn ppremettew:-

Illi s-socjeta` attrici Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji "SIGNAL" u "SIGNAL 2" liema marjki huma uzati mis-socjeta` attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal *toothpastes*, *mouth washes*, *toothbrushes*, u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A" u "B";

Illi s-socjeta` attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali ta' l-istess markji "SIGNAL" u "SIGNAL 2" fil-kompleksita taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No 6626* (Dok "A"), u *Trademark No 15565* (Dok "B"), u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, liema markji huma wkoll irregistrati bhala *Trademark Komunitarja* mal-"Office for Harmonization in the Internal Market" tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numri 001749381;

Illi jirrizulta illi fil-14 t'Ottubru 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "FIRST OCEAN", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-marjku "SIGNAL 2" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwent; (i) mitejn elf u mija u sittin (200,160) *toothbrush*, b'*Container* Numru IRSU 2356097 u li m'humix genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**;

Illi mill-Polza ta' Kargu Numru IRSLAMX1121WUTL3893 (Dok "C") jirrizulta li l-konsenjatarji tal-prodotti in kwistjoni huma ndikati bhala Al Asala Co. ta' Benghazi, Libya, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma Mykie Co. Ltd. ta' Bangkok, Thailand;

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta`

intellettwali huwa projbit skont l-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta` attici skont l-**artikolu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-Kap 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "SIGNAL 2" u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (b)** tal-istess **Kap. 414**, kif ukoll jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta` attrici skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' proprjeta' intellettwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta` attrici;

Illi din il-konsenja ta' prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjonijiet bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (kopja ta' l-applikazzjoni mmarkata bhala (Dok "D").

Illi ghalhekk l-istess socjeta' rikorrenti talbet li s-socjeta' jew entita' konvenuta tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artiklu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti; (i) mitejn elf u mija u sittin (200,160) *toothbrush* b'*Container* Numru IRSU 2356097,

da parti tas-socjeta` konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li m'humix genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-numri 6626 u 15565 fir-Registru tal-Markji ta' Malta;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 6626 u 15565 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarju Numru 001749381 registrat f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea));

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) – **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta` attrici;

6. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficiali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta' intimata ingiunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda (fol. 5 u 6) u hames dokumenti (5) li huma esebiti u mmarkati minn Dok. "A" sa Dok. "E" kif jidhru a fol. 9 sa fol. 18 tal-process.

Rat id-digriet datat 18 ta' Novembru 2008 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita' intimata.

Rat li dan ir-rikors giet appuntat ghas-smigh ghas-seduta tal-25 ta' Marzu 2009, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta' attrici sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura ta' l-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati datata 6 ta' Frar 2009 (fol. 35) fejn ecceppew li:-

(1) Illi huma ma jafu xejn bil-fatti li waslu ghall-kawza izda ser jaghmlu l-almu taghhom biex jaqbdu ma' Al Asala Co ta' Benghazi – li ghaliha huma nhatru biex jidhru – sabiex jigbru t-taghrif mehtieg.

Rat il-lista ta' xhieda tal-istess kuraturi a fol. 35 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta datata 25 ta' Marzu 2009 fejn meta ssejhet il-kawza deher Dr. Michael Grech ghall-atturi *nomine* li ddikjara li m' ghandux iktar provi. Dr. Porsella Flores msejjah diversi drabi baqa' ma deherx. Dr. Grech iddikjara li ma ghandux indirizz hlief dawk indikati fir-rikors guramentat. Il-kawza giet differita ghas-7 ta' April 2009 ghas-sentenza.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi s-socjeta' attrici hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji "SIGNAL" u "SIGNAL 2" liema markji huma uzati mis-socjeta' attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal *toothpastes*, *mouth washes*, *toothbrushes*, u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A" u "B";

Illi jirrizulta li fl-14 ta' Ottubru 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "FIRST OCEAN", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-markju "SIGNAL 2" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti mis-segwenti f'mitejn elf u mija u sittin (200,160) *toothbrush*, b'*Container* Numru IRSU 2356097 u li m'humix genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap 414**, liema merkanzija kienet destinata skont il-polza ta' karigu (Dok. "C") lill-entita' konvenuta u bi ksur tad-drittijiet intellettuali tas-socjeta' attrici skont id-disposizzjonijiet appositati tal-**Kap. 414 u tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**. Dan jinsab ikkonfermat mill-affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "MG2").

Illi fil-fatt tali merkanzija ndikata tirrizulta li hija kontrafatta skont rapport datat 10 ta' Novembru 2008 (Dok. "MG1") u allura salv li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba attrici ghaliex ma hemmx bzonnha, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra b'dan li b'riferenza ghas-sitt talba l-Qorti tirreferi ghall-ispejjez indikati fl-istess affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "MG1").

III. KONKLUZZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi

deputati biss inkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli mal-istess, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba tas-socjeta' rikorrenti minhabba li ma hemmx bzonn l-istess talba, tilqa' t-talbiet l-ohra ta' l-istess socjeta' rikorrenti biss fis-sens hawn deciz b'dan illi:-**

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artiklu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' prodotti li tikkonsisti fis-segwenti; (i) mitejn elf u mija u sittin (200,160) *toothbrush* b'*Container* Numru IRSU 2356097, da parti tas-socjeta' konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici in kwantu li m'humix genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 4 tal-istess Kap 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' attrici bin-numri 6626 u 15565 fir-Registru tal-Markji ta' Malta;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-**artikolu 21(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' attrici bin-Numri 6626 u 15565 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademark* Komunitarju Numru 001749381 registrat f'isem is-socjeta' attrici (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)**);

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex a bazi ta' dak deciz skont l-ewwel, it-tieni u t-tielet talba attrici f'terminu qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex in vista ta' dak hawn deciz ma hemmx bzonn l-istess talba.

6. Tordna lis-socjeta'/entita' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap 414**.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta'/entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----